

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 84 (2022)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Offre de cours actuels

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique des permis de conduire de cyclomoteur ou de tracteur ont lieu le mercredi après-midi. Tarif des cours incluant la plateforme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres.

**Dates des prochains cours:**

Mercredi 19 octobre, au BBNZ de Hohenrain, de 13h 15 à 17h 30;  
Mercredi 16 novembre, au BBNZ de Sursee, de 13h 15 à 17h 30;

Mercredi 14 décembre, au BBNZ de Sursee, de 13h 15 à 17h 30.

**G40:** le cours G40 organisé par l'ASETA a lieu sur les sites lucernois de Hohenrain, Willisau, Schüpfheim et Sursee. Des informations à ce sujet sont disponibles sur le site [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch): Fahrkurs-G40.

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour CHF 24.–

**Cours de base de scooter ou de moto:** à Büron et à Sursee. Prix du cours en trois parties: CHF 460.– pour les membres et CHF 480.– pour les non-membres.

Prochain cours: n° 615 pour scooter et moto

1<sup>re</sup> partie: samedi 8 octobre, de 13h à 17h

2<sup>e</sup> partie: samedi 15 octobre, de 13h à 17h

3<sup>e</sup> partie: samedi 22 octobre, de 13h à 17h

Dernier cours de base avant la pause hivernale!

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf. Prix: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres. Les prochains cours prévus pour le printemps 2023 sont en train d'être planifiés. Ils seront publiés sur le site [www.lvlt.ch](http://www.lvlt.ch).

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Informations et inscription:** (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours): auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, [info@lvlt.ch](mailto:info@lvlt.ch)



## Cours théoriques 2022 pour les permis M/G

Les formulaires d'inscription à l'examen théorique en vue des permis de cyclomoteur de catégorie M et de tracteur de catégorie G (jusqu'à 30 km/h) peuvent être obtenus auprès de n'importe quel poste de police. On peut aussi se les procurer à l'Office de la circulation routière à Frauenfeld, Amriswil ou à Kreuzlingen, lieux de l'examen (qui peut être passé au plus tôt un mois avant le quatorzième anniversaire). Les cours durent deux demi-journées, afin de préparer les jeunes conducteurs de manière optimale à cet examen. Ils ont lieu le samedi matin.

**Prix:** CHF 70.– pour les enfants de membres de la section thurgovienne et CHF 90.– pour les non-membres, CD didactique et questions officielles d'examens inclus. Les taxes d'examen de l'Office de la circulation routière seront facturées séparément.

**Inscription:** VTL\Landtechnik, [info@vlt.ch](mailto:info@vlt.ch), Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen.

N°	Lieu	Cours M/G	
		De 8h30 à 11h30	De 8h30 à 11h30
6	Amriswil	Samedi 29.10.2022	Samedi 12.11.2022
7	Fritschen	Samedi 19.11.2022	Samedi 03.12.2022



## Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2022

Dans les cantons de Saint-Gall et d'Appenzell, l'examen en vue de l'obtention du permis de conduire des véhicules agricoles peut être passé au plus tôt, respectivement un mois et trois mois avant le 14<sup>e</sup> anniversaire, tandis que tous les natifs de l'année 2008 (ou des années précédentes) peuvent s'y présenter dans le canton de Glaris.

**Prix:** CHF 70.– pour les membres; CHF 95.– pour les non-membres, CD didactique avec des questions d'examen et des fiches de travail inclus.

**Renseignements et inscription:** auprès de Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach, 071 845 12 40 ou [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

**Responsable du cours:** Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu	1 <sup>er</sup> jour	2 <sup>e</sup> jour + examen
	Après-midi	Mercredi après-midi
St. Peterzell, Schulhaus	Sa 17.09.2022	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA		19.10.2022
Neu St. Johann, Klostergebäude	Sa 24.09.2022	
Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn		26.10.2022
Wangs, Parkhotel	Sa 05.11.2022	
Wangs, Parkhotel/StVA Mels		30.11.2022
Widnau, Rest. Rosengarten	Me 09.11.2022	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA		07.12.2022
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa 12.11.2022	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA		



## Contrôle des installations électriques, offre avantageuse pour les membres de l'ASETA

Les installations électriques à basse tension sont soumises à un contrôle lors de la transformation ou de la construction d'un bâtiment. Un contrôle des installations doit en outre être effectué à intervalles réguliers: tous les dix ans dans les étables et les granges ainsi que tous les vingt ans dans les bâtiments d'habitations. Vous pouvez choisir vous-même l'organe de contrôle. C'est pourquoi la section zurichoise de l'ASETA a élaboré conjointement avec la société IBG une offre très intéressante pour ses membres.

**Renseignements et inscription:** [www.strickhof.ch](http://www.strickhof.ch)

## Cours préparatoires au permis de tracteur

La section ASETA Zurich propose des cours de préparation à l'examen théorique en vue de l'obtention du permis de catégorie G (tracteurs jusqu'à 30 km/h). Ces cours peuvent être suivis quatre à six mois avant le 14<sup>e</sup> anniversaire (des attestations de cours de secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires dans cette catégorie). Dates: samedis 10 septembre et 19 novembre, de 8 à 14 h.

**Prix:** CHF 80.– pour les membres, CHF 110.– pour les non-membres. Le dossier de cours et le repas de midi sont compris dans le prix. Le cours se déroule au Strickhof, Eschikon 21, à Lindau.

**Inscription:** SVLT Zürich, Eschikon 21, 8315 Lindau, 058 105 99 52.



## Concepts de propulsion alternatifs

La section Schaffhouse de l'ASETA a invité Roger Stirnimann, chargé de cours en machinisme agricole au HAFL, à donner une conférence sur les concepts de propulsion alternatifs. Une centaine de personnes s'étaient déplacées à la ferme de Martin Müller, président de la section, à Neunkirch. L'orateur a donné un aperçu des concepts qui pourraient remplacer les moteurs diesel, réalisables aujourd'hui, ou plutôt dans l'avenir! Il en a présenté les avantages et les inconvénients. En conclusion: on ne sera pas limité à un seul type d'entraînement (diesel) à l'avenir, mais on pourra choisir entre plusieurs systèmes utilisant de l'hydrogène, de l'électricité, des piles à combustible, du (bio)gaz, ou des carburants synthétiques, en fonction de l'usage prévu et de la disponibilité de chaque source d'énergie.



## Gymkhana de tracteurs à Colombier

Au pied du village de Colombier (VD), sur le domaine Loeffel et fils, s'est tenu mi-août le traditionnel Gymkhana de tracteurs, sponsorisé par l'ASETA Vaud. Organisé par une vingtaine de volontaires de la société de jeunesse du village, épaulés par des anciens de ce collectif, l'événement annuel a attiré de nombreux participants des quatre coins du canton. Aux commandes de diverses machines prêtées par des distributeurs locaux, les compétiteurs ont concouru dans quatre catégories: «Dame», «Junior», «Senior» et «Vétérane». Les meilleurs d'entre eux seront convoqués prochainement pour disputer la finale nationale suisse. Les amateurs de tracteurs oldtimer ont, en outre, pu apprécier la douzaine de modèles anciens exposés sur place.

Voici les noms des vainqueurs par catégorie du Gymkhana 2022 de Colombier: DAMES (tous âges): Jocelyne Agossi / JUNIOR (14-17 ans): Alexandre Rufer / SENIOR (18-49 ans): Olivier Chenuz / VETERAN (50 ans et +): Jean-Luc Dumaithioz / ENFANTS (3-5 ans): Axel C. / ENFANTS (6-10 ans): Tim L.



Les participants du Gymkhana de Colombier ont pu mettre en évidence leur dextérité au volant de diverses machines. Photo: M. Schubnel

## Présentation du «Sniper»

En partenariat avec certaines sections romandes de l'ASETA, la société AgriDubey SA organise une présentation **le mercredi 28 septembre de 10 à 14 h à Bussy** (FR, entre Payerne et Estavayer-le-Lac). Le système de pulvérisation ultra-localisée «Sniper» de Berthoud fonctionne à l'aide de caméras. Il sera associé à un automoteur «Raptor» et fera l'objet d'une démonstration. Il devrait permettre d'économiser 45 à 90% d'herbicide.



## Examen pour le permis F/G 2022

La section des deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2022 (nés en 2008) ou plus âgés.

**Cours 3: mercredi 9 novembre, 13 h 30;**

**examen: samedi 19 novembre, 9 h.**

**Lieu:** centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 3

**Prix:** CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

**Inscription:** au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch, merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.

## Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire, sur la voie publique, des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).

### AG

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

### BL, BS

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)

### FR

**Contact:** AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

### GR

**Contact:** Gianni Largiadèr, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, [www.svl-gr.ch](http://www.svl-gr.ch)

### NE

**Contact:** Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

### GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrerholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

### SH

**Contact:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnernbeef.ch](mailto:info@glarnernbeef.ch)

### TG

**Contact:** VLT/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Lieu de cours:** Oulens-sous-Échallens  
**Contact:** ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

### ZG

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Lieu de cours:** Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

# Passion commune

À 25 ans, les deux copains d'école Jean Odiet (à g. sur la photo) et Simon Stegmann codirigent depuis deux ans une agro-entreprise en plein essor. Tous deux fils d'agriculteur, ils se passionnent pour les nouvelles technologies. Jean décroche un brevet d'agrotechnicien à l'institut de Grangeneuve (FR) et prépare en parallèle un brevet et une maîtrise fédérale. Son futur associé Simon, une fois son CFC d'agriculteur en poche, se forge une expérience de 3 ans chez l'entrepreneur Dynaecosol à Echallens (VD). C'est en 2020 que l'entreprise de travaux agricoles (ETA) Préci Agri, dont le siège social se trouve à Boncourt (extrême nord du Jura), fait ses premiers pas. Le duo propose des prestations de semis de précision de maïs, betteraves, soja ou tournesol à l'aide d'un appareil Isobus à 6 rangs Kuhn «Maxima 3» avec châssis télescopique, coupure de tronçons et micro-granulateur. Une trémie frontale Kuhn «TF 1512» embarque l'engrais délivré au semis. Les clients peuvent aussi les solliciter pour le désherbage mécanique, à l'aide d'une sarcluse Agronomic 6 rangs avec caméra 3D et fertilisation simultanée. Depuis l'an dernier, ils proposent l'implantation de pommes de terre à l'aide d'une planteuse «AVR» 4 rangs acquise d'occasion, mais aussi leur arrachage avec deux remorques traînées Grimme et Samro louées pour la récolte. En outre, Préci Agri assure depuis 2021, par l'intermédiaire de Landi ArcJura, l'élimination chimique ciblée de chardons et rumex sur prairies avec le pulvérisateur de précision «Ara» d'Ecorobotix. La citerne à lisier Jeantil de 12 500 l avec enfouisseur de 6,40 m de large à disques et patins, dénichée d'occasion pour anticiper les futures exigences d'épandage établies par la Confédération, devrait elle aussi générer du chiffre d'affaires.

Le tracteur de tête John Deere «6R», doté de l'autoguidage et dépassant désormais les 1000 h par an, est épaulé par un «6430» avec prédisposition GPS loué ponctuellement pour 250 à 300 h/an. Les entrepreneurs, aidés en cas de besoin par le chauffeur Fabien Bottelli, interviennent à 40 km alentour. «La concurrence est forte et la pression sur les prix élevée, notamment en raison de la proximité avec la France. Notre positionnement prix est intermédiaire, mais nos clients ne discutent jamais les prix compte tenu de la qualité du service. Nous devons rester avant-gardistes sur le plan technologique pour nous différencier.» Le chiffre d'affaires se répartit aujourd'hui principalement entre le semis/sarclage (50%), les prestations de pommes de terre (20%), l'épandage de lisier (15%) et l'«Ara» (15%). Jean et Simon travaillent encore à 60% à l'extérieur, mais l'un d'entre eux pourra peut-être s'engager à temps plein dans leur ETA dès la fin de cette année. Au-delà de la passion du métier, tous deux sont adeptes de randonnées en Valais lorsqu'ils trouvent un créneau. Jean Odiet aime en outre assister aux matches de hockey, tandis que Simon Stegmann a un penchant pour le moto-cross et est engagé chez les pompiers de sa commune. ■

Propos recueillis par Matthieu Schubnel



# Les cours proposés par l'ASETA



## Cours de conduite «G40»

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite «G40» est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des cours agricoles. Le cours de conduite «G40» de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit sur le permis de conduire.



**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



## Formation continue OACP

**Lieu:** Riniken (AG)

Formation obligatoire pour conducteurs de poids lourds.

**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).

**nouveau**



## Cours de conduite

Conduite économique de véhicules agricoles.

**Inscription:** [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



## Cours de pilotage de drones

**Inscription:** vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours sur les sites internet [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



## Cours de soudure

**Lieu:** centre de formation d'Aarberg (BE)

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux pratiquants confirmés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

**Inscription:** l'ASETA n'organise plus ces cours elle-même et invite les personnes intéressées à consulter le programme de cours d'AM Suisse sur le site internet [www.amsuisse.ch](http://www.amsuisse.ch)



## Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

**Inscription:** sur le site [www.bul.ch](http://www.bul.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

### De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur les sites

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), contact: +41 56 462 32 00 ou [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

### ■ Impressum

#### 84<sup>e</sup> année

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

#### Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président et conseiller aux États  
Dʳ Roman Engeler, directeur

#### Rédaction

Tél.: +41 56 462 32 00  
Roman Engeler: [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
Heinz Röthlisberger:  
[heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
Matthieu Schubnel:  
[matthieu.schubnel@agrartechnik.ch](mailto:matthieu.schubnel@agrartechnik.ch)  
Dominik Senn: [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
Ruedi Hunger: [hunger@bluewin.ch](mailto:hunger@bluewin.ch)

#### Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tél.: +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

#### Directeur de la publication

Dʳ Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken (AG)  
Tél.: +41 79 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

#### annonces

Alex Reimann  
Vente d'annonces  
Tél.: +41 79 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

#### Tarif des annonces

Tarif valable: 2022  
Rabais pour une parution simultanée dans  
*Schweizer Landtechnik*

#### Production et expédition

AVD GOLDACH AG  
Sulzstrasse 10-12  
9403 Goldach (SG)

#### Paraît 11 fois par an

#### Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres de l'ASETA  
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

#### ISSN

1023-1552

### Prochain numéro

#### Thème principal «Coûts de machines»

Est-il plus judicieux d'acheter une machine, ou de la louer, ou encore de confier le travail à un entrepreneur?

#### L'édition 10/2022 paraîtra

le 13 octobre 2022

Clôture de la rédaction et

des annonces: le 30 septembre 2022